格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

濁富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貴亦足。

流水行雲

流水是過去了，行雲是過去了，過去了便算了。

然而，果過去了嗎？流水過去還有流水了，行雲過去了還有行雲，由第一個過去，到第一萬萬個過去，仍是流水，仍是行雲，子在川上曰：「逝者如斯夫」！今日我們在川上亦曰：「逝者如斯夫」！

因爲：流水過去了，不等於沒有流水，行雲過去了，不等於沒有行雲，還是現象的交替，不是現象的消滅，也可以說，還是存在的變換，不是存在的消失。

有人把「流水行雲」來形容生活的態度，意即不粘着。

虎踞龍蟠話南京

再向南邊走，可以到雨花台，天堡城去看看，雨花台產五色彩石，可立高望遠，却也兼是執行人犯的刑場，抗日戰爭後，漢奸齊燮元、江亢虎等，都是在那裏槍決的。

沿秦淮河兩邊有商店，有妓戶和歌女住所，南明的李香君，就是在那裏落戶，歷朝多少風流韻事，供人憑弔。

明太祖的陵墓，稱爲明孝陵，華表高聳，石人石馬羅列，仍不失其肅穆氣象，國父孫中山先生安息處，在紫金山之陽，形勢雄偉，站在中山陵上，可以全城在望。

城北的北極閣，雞鳴寺，也是景色幽美，使人留戀的地方，還有出名的毗盧寺，在抗日時期，日軍把千手觀音由

哀謝

先嚴金龍字本存馬公府君台山白沙南葫鄉同興里痛於一九七二年六月二日息勞歸主積潤享壽九十有一歲不孝恆景等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月七日下午二時在倒利華殯儀館出殯歸土安葬於加闌埠墳場荷蒙 宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子恆景「恆則」

媳婦黃氏雪英「黃氏」

孤哀女「隨迎」（適黃門）

隨限（適黃門）

「隨轉」（適黃門）

大女婿黃禮福

胞妹滿用

妹丈「黃成」

男孫「兆盈」兆熾兆鵬

孫媳「黃氏」賴氏愛珍

女孫遇婷超婷

孫壻黃文忠黃炳富

曾男孫德維德明

男外孫黃民湊

外曾男孫黃爾威

「賻儀」

黃炳富一百元，黃文彬合家五十元，黃文忠合家五十元，黃恭寧合家三十元，馬興仁合家二十元，黃金榮合家二十元，馬盛仁合家二十元。

馬念鏘合家十元，黃金卓合家十元，馬悅夫合家十元，黃榮臻合家十元，馬相勤合家十元，黃榮晃合家十元，黃聽鎬合家十元，黃文在，馬滿用合家共三十元、梁榮昌合家十元，陳燦寬，麥建操合家共廿，黃榮錫合家五元，伍煜彬合家五元，岑錫祺合家五元，余子強合家五元，黃玉蘭合家五元，黃文光合家五元。

（花圈）

Frank Mah; Peter Mah & Family; Jim Mah & Family; Mrs. Wong Yam & Family; Paul Mah & Family; Bing Mah & Family; Shan Mah & Family; Rennie Mah & Family; David Wong & Family; Dave Mah; Mr. & Mrs. Choy Chat Wong & Family; Jack Mah & Family & Mother-in-Law; Midtown Staff; Golden Star Dining Lounge; Grande Prairie Steam Laundry & Staff.

素車很多，恕不另錄

以上如有錯漏，祈爲原諒

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-8814

中醫張鴻和

中國醫學院畢業

曾在香港行醫二十年

現寓七一七片打街東

電話：二五四・式一〇七

跌打駁骨　風濕專家

風痰鶴膝　半身不遂

中風委縮　口眼歪斜

風濕癱瘓　手腳缺力

腰骨痛痺　疼痛不止

筋絡抽縮　逐節走痛

預約電話

254-9250

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

陶陶酒家

食譜精研

大讌小酌

悉從尊便

地址：片打東街一〇二號

電話：六八一・一〇三〇

月蓮花舖

Lisa Florists

6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖常備週年生花接造結婚花球特款柏花襟花各樣花牌花圈價錢平藝術高爲僑胞方便起見特設代理處

片打街東一式一號

芸生

內外各科　各種痰科　癱瘓痛癢

五淋五痔　各種氣症　大便尿症

痧症疹粒　風濕難動　手彈腳顫

男婦童科　補強身體　失眠頭暈

包脫雞眼　遺洩精尿　疥癩頑癬

腰膝節痛　吐瀉反筋　臭狐腫脹

跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症

頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸

哮吼腸氣　腳腫爛腳　厚毛陽閣

每只三員　來函問症　先惠式員

問答詳明　男婦生育　百藥齊備

秘傳方治甜尿

錦碌埠謝穆靈白

CHINESE HERBS
126 LORNE ST,
KAMLOOPS B. C. CANADA

曹振興

JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
ANCOUVER, B. C

政府合法牌照

專科修理水喉煤氣喉等

工作精良，担保滿意，

價錢相宜，日夜應命。

電話：

式五五、四四五九

中西禮品中心

EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St, Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

元豐有限公司

雲高華埠

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

142 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

長身絲苗米

特價發售

雙鳳
雙天 店派牌

捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

香港來回

特價機票

六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，詳情請面議或電洽。

馳名鹿尾羓補丸

爲強健身體之寶

各國可能入口

服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能強健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸、可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。

茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濟希，墨國末市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁第，黃顯，馬廣榮，伍善予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有賴於人，鹿尾羓補丸每盒十元。

中國藥房通訊處：

Chung Kuo York Hong, 154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花　結婚花球

喜慶柏花　新穎膠花

花牌花圈　花籃襟花

各式常備　價廉工精

特設代理　雲高華埠

哥街 575 大生雜貨店

電話 688-0831

LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235

香港樂聲錄音唱帶公司

新地址

八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

目錄印備　函詢即奉

國際汽車駕駛學校喬遷新址

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL

地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯饒

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學視光系畢業

辦事處：喜士定街東二百五十三號

Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六

上午九時至下午五時半

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

各類美術廣告招牌，價錢公平。

BEN QUAN

藝工

298-7337

跌打

伍祥

專科

進修醫學跌打科教師

斷骨脫骹　重傷久患　屢醫無效　未見過我　未作絕望

特治

深吼瘤瘡　手足痺痛　大小瘡科　傷口爛肉

跌打瘡科

歡迎問症

曾任華南軍醫院骨科軍醫

雲埠天寶街四〇大

電話式五三・〇八一五

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

香港 特價來回 飛機票

空前平賣

種類不壹

歡迎垂詢

請速定位

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5655

Agents For Orient & Pacific Lines

旅遊搵我　包你滿意

總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票

航空飛機票

輪船火車票　樣樣都有

手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎

地址：片打街東七十壹號　電話：六八三・五六五五

太平洋旅行社　林國良　謹啓

加拿大溫哥華

錦利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理

各種香煙蔴糖發行

大小光顧一律歡迎

壹式九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

明和公司

雲高華埠

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268

新到

特製鋼煲鋼刀

各種厨房用具

美國的斯嘜中國樣菜刀

全鋼製成非常鋒利耐用

另有德國市必嘜中國樣菜刀

全鋼鋒利光刀柔刀兩種

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

新到

海味雜貨　罐頭糖菓

參茸藥材　紅棗蜜棗

家庭用具　瓷器碗碟

籐器竹器　男女拖鞋

補腎佳品：正亞拉市架

海狗鞭　海狗腎丸